

## INDICE

	<u>Páginas.</u>
Paco Navarro.....	5
La Reina Isabel.....	17
La casa de Shakespeare.....	35
Pereda.....	59
Cuarenta leguas por Cantabria.....	73
Leopoldo Alas (Clarín).....	119
Ferreras.....	137
Don Ramón de la Cruz y su época.....	141
Niñerías.....	227
Soñemos, alma, soñemos.....	237
Rura.....	247
¿Más paciencia...?.....	253
<i>La República de las Letras</i> .....	259

## TRADUCCIONES

---

### En inglés:

- Doña Perfecta*, a tale of modern Spain.  
Traducción de D. P. N.—London, Samuel Tinsley, 1836.
- Idem.* Clara Bell. New-York, Gottsberger, 1885.
- Idem.* New-York, 1884.
- Idem.* Traducción de D. P. W. New-York, George Munro, Publisher, 17 à 27, Vandewater Street, 1885.
- Gloria.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11, Murray Street, 1882.
- Idem.* Traducción de Nathan Wetherell. London, Remington and Co, 5, Arundel Street, Strand, W. C., 1879.
- León Roch.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11, Murray Street, 1888.
- Marianela.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11 Murray Street, 1885.
- Idem.* Traducción de Helen W. Lester. Chicago, A. C. Mac-Clurg and Company, 1892.
- Trafalgar.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 1884.

*Zaragoza.* Traducción de Minna Caroline Smith. Boston, Little, Brown and Company, 1899.

*La batalla de los Arapiles.* Traducción de Rollo Ogden. Filadelfia, J. B. Lippincott Company, 1895.

**En francés:**

*Doña Perfecta.* Traducción de L. Lugol. Paris, Giraud, 1885.

*Idem id. id.* Paris, Hachette.

*La campaña del Maestrazgo* (Le Roman de Sœur Marcela). Traducción de L. de L\*\*\*. Paris, Calmann-Levy, Editeurs, 5, rue Auber.

*Marianela.* Traducción de Julien Lugol. Paris, Librairie des publications à 50 centimes, 54, rue de la Montagne-Sainte-Genève.

*Idem.* Traducción de A. Germond de Lavigne. Paris, Librairie Hachette et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, 1884.

*El amigo Manso.* Traducción de Julien Lugol. Paris, Librairie Hachette et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, 1888.

*Misericordia.* Traducción de Maurice Bixio. Paris, Librairie Hachette, 1900.

**En alemán:**

*Doña Perfecta.* Dos tomos, traducción

de J. Reichell. Dresde y Leipsich, Pierson's Berlag, 1886.

*Electra.* Traducción de Rudolf Beer. Wiener Verlag, 1901.

*Idem.* Traducción de Rodolfo Beer, arreglada para la escena alemana por Ricardo Fellner. Berlin, 1901.

*Gloria.* Traducción del Dr. Augusto Hartmann. Berlin, Verlag von L. Schleiermacher, 1880.

*El amigo Manso* (Freund Manso). Traducción de E. von Buddenbrock. Berlin, Verlag von Karl Siegesmund, 1894.

*Trafalgar.* Traducción de Hans Parlow. Dresde y Leipzig, Verlag von Carl Reitzner, 1896.

*Marianela.* Traducción de E. Plücher. Breslau, Auerhaltungsblatt, 1888.

**En sueco:**

*Doña Perfecta.* Traducción de K. A. Hagberg. Stockholm, Skoglund's Förlag.

*León Roch.* Traducción de A. P. de la Cruz Frölich. Kjöbenhavn (Copenhague). Forlag. Andr. Schous, 1881.

*Torquemada en la hoguera* (Torquemada paa baalet). Traducción de Johanne Alleu. Cristianía y Copenhague, Forlag A. Christiansens, 1898.

**En italiano:**

*Nazarin* (Sicut-Christus). Traducción de Guido Rubetti y José Leon Pagano. Firenze, G. Nerbini.

*Gloria*. Traducción de Italo Argenti. Firenze, R. Bemporad & Figlio, 1901.

*Marianela*. Traducción de G. Demichelis. Bologna, Tipografía Pont. Mareggiani, via Volturmo, 5, 1880.

*La Fontana de Oro*. Traducción de De-nuchelis. Milán, Fratelli Treves, 1890.

*Doña Perfecta*. Traducción de Cunes. Milán, Fratelli Treves, 1897.

**En holandés:**

*Doña Perfecta*. Traducción de M. A. de Goeje. Leiden, Brill, 1885.

*Electra*. Leiden, A. H. Adriani, 1901.

**En portugués:**

*Electra*. Traducción de Ramalho Ortigao. Oporto, librería Chardron, de Lello & Irmao, editores, 1901.

**En dinamarqués:**

*Fru Perfecta*. Traducción de Gigas. Copenhague, Priors, 1895.

## EDICIONES ESPAÑOLAS

PUBLICADAS EN INGLATERRA Y ESTADOS UNIDOS

Por concesión especial del autor se han hecho estas ediciones, para uso de los escolares ingleses en las cátedras de lengua española. Al texto español, escrupulosamente reproducido, siguen copiosas notas en inglés, que aclaran todos los puntos gramaticales oscuros, así como los modismos y locuciones provinciales.

*Trafalgar*, edited with notes and Introduction, by F. A. Kirkpatrick. University Press: Cambridge, 1905.

*Marianela*, with Introduction, notes and vocabulary, by J. Geddes: Boston, 1905.

*Doña Perfecta*, with Introduction and notes, by A. R. Marsh: Boston and London, Ginn and Co., 1900.

*Electra*, edited with notes and vocabulary, by Otis Gridley Bunnell. American Book Company: New-York, 1902.

*El Abuelo* (en prensa): New-York.

